

# 1 Timoteo

¿Imanötaj inlisyacho mayurcuna?

¿Mösulla u jipashlla caycar Tayta Diosta sirbinmanchu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Timoteoman. Timoteo caran willacur purishejnin mösumi. Chaynöpis cay cartata isquirbiran Éfeso siudächo caj ermänuconaman (1.3).

¿Imaytaj **isquirbiran?** Macedonia probinsyapitami isquirbiran wata 62 d.C. wichan.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Pablumi niran Timoteo Éfeso siudällacho quëdacunanpaj (1.3). Chaycho quëdaran llutan yachachicuycunata corrijinanpämi (1.6-7; 4.1-5). Cay cartata apachiran Timoteota shacyächinanpämi, ima mana allicuna caycashantapis arriglananpämi.

Cay cartacho mas rimaycan inlisyacho caycaj ermänuconapaj y Timoteopämi. Willapaycan llutan yachachicojcunata imata yachachishanta y imano cawashantapis (1.3-11; 4.1-5; 6.3-10). Mas juc partichönami Timoteota shacyaycächin (4.6-16; 6.11-16). Chaymi Pablo niycan: ermänuconaga shuntacanman yachacunapaj y Tayta Diosta mañacunapaj (2.1-15); inlisyacho mayur ermänucona imano cananpäpis (3.1-13; 5.17-25); chacwan biyüdacunata imano ricananpäpis. Y jipash biyüdacunatana willapaycan casaracunapaj (5.3-16); uywaycuna patruninta imano ricananpäpis (6.1, 2).

*Salüdü*

1-2 Cuyay wamräno Timoteo:\*

Noga Pablumi gamman cay cartata apachimö. Salbacoj Tayta Diosninchi, yäracuycashanchi Taytanchi Jesucristumi acramasha apostulnin canäpaj.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli goyänayquipaj.

*Llutan yachachicojcunapita willapashan*

<sup>3</sup> Ñaupata Macedoniaman aywacur Efesuchömi gamta cachaycamurä llutan yachachicojcunata michänayquipaj.

<sup>4</sup> Paycunaga unay imanöpis cashallanta y pipa castancunapis cashallantami yachachin. Chayno yachachiptin michänayquipämi cachaycamurä. Chayno yachacherga rimanacachillarmi goyan. Chayno car manami Tayta Dios munashantachu ruraycan. Tayta Diosninchi munashanga musyacan Jesucristuman yäracuptinmi.\*

<sup>5</sup> Nogaga chayno willapaycä cuyanacunayquita munarmi. Chayno cuyanacoj canayquipäga Tayta Diosmanmi yäracunayqui, alli shonguyquiwan Tayta Dios munashanno cawanayqui.

<sup>6</sup> Waquenga manami Tayta Dios munashannönachu cawaycan. Paycunaga rimanacurmi pantacasha carcaycan.

<sup>7</sup> Tayta Diospa layninta yachaj-tucurpis manami tantiyanchu. Ni rimashantapis manami tantiyanchu.

---

\* 1:1-2 Hech. 16.1-3      \* 1:4 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; 2Tim. 4.10

<sup>8</sup> Musyanchimi Tayta Diospa laynin nishanno mayganta rurananj y mana rurananj cashanta pipis yachachiptenga alli cashanta.

<sup>9</sup> Laynincunata Tayta Diosninchi gomashcanchi manami allita rurajcunapächu, chaypa ruquenga jucha rurajcunapämi. Chaymi chay laycuna caycan mana wiyacojcupaj, fiyu runacunapaj, juchasapacunapaj, Diosta mana rispitaicunapaj, mamanta taytanta magajcunapaj, runa-masinta wañuchejcupaj,\*

<sup>10</sup> jucwan-jucwan cacojcupaj, ollgu-pura cacojcupaj, uyway cananj runa-masinta ranti-cojcupaj, llullacunapaj, y manacajpita jurajcupapäpis. Chayno cawajcupaga Tayta Diosninchäpa alli yachachicuyninta manami wiyacunchu.

<sup>11</sup> Alli yachachicuyga alli willacuymi caycan. Chayta willacunapämi Tayta Diosninchi cachamasha. Alabasha cachun ari Tayta Diosninchëga.

### *Pabluta Tayta Dios cuyapashan*

<sup>12</sup> Taytanchi Jesucristumi imaypis yanapämasha. Chaymi payta agradësicö alli runata-japuy acramashanpita, willacuyninta willacur purinapaj churamashanpita.

<sup>13</sup> Ñaupataga Jesucristupa contranmi rimarä. Yäraojcupanapis ashiycur-ashiycur carsilman wichgachirä. Tayta Diosmi ichanga cuyapämasha mana musyaynäpa rurashäpita. Chay wichanga manarämi Jesucristuman yäracurärächu.\*

---

\* **1:9** 1Tim. 3.2-7    \* **1:13** Hech. 8.3; 9.4-5

14 Chayno caycaptëpis Tayta Diosninchïmi alli cashpan cuyapëmar tantiyachimaran payman yëracunëpaj y Jesucristo cuyacoj cashanno cuyacoj canëpaj.

15 Rasunpami Jesucristoga cay pachaman shamusha juchasapacunata salbananpaj. Ricay nogatapis Jesucristo perdunamasha llapan runacunapita mas juchayoj caycaptë.

16 May-jina juchasapa captëpis waquin ricacunanpämi cuyapëmar perdunamasha. Cananga waquin runacunapis tantiyacurcaycan paycunatapis perdunar salbananpaj cashantami.

17 ¡Chaymi Tayta Diosninchïta imaypis alabashun! ¡Paymi llapanpäpis munayniyoj, imaycamapis cawaj, mana ricacaj! ¡Amén!

*Jesucristupa willacuyninta Timoteo imaypis willacunanpaj shacyächishan*

18 Cuyay wamräno Timoteo, cay nishäcunata ruranqui. Ruranayquipaj nishäcunaga caycan gam imano canayquipäpis ermänucuna nishannöllami. Chaura alli suldäru mana gueshpiypa pillyashanno gampis mana cachariypa Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy.

19 Chayno willacuycarga Tayta Diosman sumaj yëracunayqui, alli shonguyquiwan Tayta Dios munashanno goyänayqui.

Waqin runacunaga alli shongunwan Tayta Dios munashanno goyänanpa ruquin Jesucristuman yëracuycashanta cachaycärishami.

20 Mana wiyacushanpitami Alejandrutapis Himeneutapis Satanaspa maquinman churashcä.

Chayrämi tantiyaconga Tayta Diosninchipa contran imatapis mana parlanapaj.

## 2

### *Tayta Diosta imano mañacunapäpis cashan*

<sup>1</sup> Timoteo, Tayta Diosninchita imaypis mañacuy, ruwacuy, agradësicuy-llapa llapan runacunapaj.

<sup>2</sup> Mañacuy nasyunta mandajcunapaj, autoridäcunapaj paycuna alli mandanapaj. Chaynöpami noganchïpis allilla goyar Tayta Diosninchi munashanno goyëshunpaj.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita chayno mañacuy allimi. Salbamajninchi Tayta Diospis chayno rurananchitami munan.

<sup>4</sup> Payga munan llapan runacuna alli willacuyninta chasquicur salbacunantami.

<sup>5</sup> Pï-maypäpis jucnayllami Tayta Diosninchëga. Tayta Dioswan amistachimajninchïpis jucnayllami.

Chayga Jesucristumi.

<sup>6</sup> Paymi wañusha llapan runata Tayta Diosninchi perdunar salbanapaj.

Chayno salbacoj cashantaga Tayta Diosninchi may-chaychöpis musyaycächimanchïmi.\*

<sup>7</sup> Chaypämi Tayta Diosninchi acramasha apostulnin car mana Israel runacunaman alli willacuyninta willacur purinäpaj, paycunata Tayta Dios munashanno goyayta yachachinäpaj.\* Chayno nerga rasun cajtami niycä. Manami llullacöchu.

---

\* **2:6** Mat. 20.28; Mar. 10.45; Gál. 1.4; Tito 2.14      \* **2:7** 2Tim. 1.11

8 Shuntacashanchöga ollgu runacuna mana piwanpis rabyachinacusha car, mana nanaparänacorga maquina jogarcu alli shongunpa Tayta Diosta mañacuchun.

9 Chaynolla warmicunapis mayur warmicunano röpata jaticuchun. Tincushalla adurnacuchun. Ama alläpa ajchanta adurnacuchunchu. Goriwanpis ni perlasunawanpis ama alläpa adurnacuchunchu. Fiyupa chanin cuestaj röpacunatapis ama jaticuchunchu.\*

10 Chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno manchapacuypa cawaj warmicunano allicunata rurur cawachun.

11 Shuntacashanchöga Tayta Diospa willacuyninta yachachiptin warmicuna rispëtuwan manchapacuypa yachacuchun.

12 Nogaga manami munächu warmicuna ollgucunata yachachinanta, ni ollgucunatapis munashanno purichinanta. Paycunaga manami chayno cananpächu caycan.

13 Musyashanchinöpis Tayta Diosninchëga Adantami rimëru ruraran.\* Nircur-rämi Evata ruraran.\*

14 Chaynöpis manami Adantachu Satanás engañaran, chaypa ruquenga Evatami.\* Chaynöpami Evaga jucha rurayman chayaran.

15 Chayno casha captinpis warmicunaga salbacongawata tarir alli uywarmi, Tayta Diosninchiman yäracur pay munashannolla cawarmi, pi-maywanpis cuyanacurmi.

---

\* 2:9 1Ped. 3.3 \* 2:13 Gén. 2.7 \* 2:13 Gén. 2.21-22 \* 2:14 Gén. 3.1-6

### 3

#### *Mayur ermänu cananpäga ĵimanötaj canman?*

<sup>1</sup> Rasunpa pipis inlisyacho mayur ermänu cayta munarga allitami yarpaycan.

<sup>2</sup> Mayur ermänuga canman pipitapis mana jamurpasha, juc warmillapa majan, alli tantiyacoj, sumaj yarpachacurir imatapis ruraj, rispëtuyoj, runa-masinta cuyapar pachâchej y yachachinanj listu caycaj.

<sup>3</sup> Upyallacho, pillyallapaj ama canmanchu. Chaypa ruquenga cuyapäcunman. Allilla goyanman. Guellayllapäga ama imatapis ruranmanchu.

<sup>4</sup> Warminta wamrancunata alli uywanman. Wamrancunatapis yachachinman wiyacoj car pïmaytapis rispitananj.

<sup>5</sup> Familyanta sumaj mana uywarga ĵimanöparaj Tayta Diosman yäraojcunata alli ricanman?

<sup>6</sup> Mushoj ermänucunaga inlisyacho mayur ermänu cayta ama ashinmanchu. Mayur ermänu cananpaj churaptenga capaschari yachaj-tucunman. Yachaj-tucorga Satanás castigasha cashannömi paycunapis castigasha canga.

<sup>7</sup> Mayur ermänu cayta munajcunaga Tayta Diosman mana yäraojcunapitapis alli rispitaŝa canman. Chauraga pipis manami manacajman churangachu. Chaynöpami Satanaspis mana engañanganachu.\*

#### *Diácono cananpäga ĵimanötaj canman?*

---

\* 3:7 Tito 1.6-9

<sup>8</sup> Chaynöpis diaconucunaga canman pipitapis alli ricasha, imapäpis parlashantaga cumlej, mana upyaj, guellayllapaj mana wañoj.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchi nishancunata yachacushannölla juchata mana ruraypa cawanman.

<sup>10</sup> Chaynömi diácono cayman pitapis churananpäga jinyunta sumajraj musyapanman. Imano cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricar-raj diácono cananpaj churanman.

<sup>11</sup> Warmicunapis\* cachun pï-maypitapis alli ricasha, pipa washantapis mana rimaj, mana upyaj, nishanta cumlej.

<sup>12</sup> Diaconucunaga juc warmillawan goyaj canman. Warminta, wamrancunatapis sumaj ricanman.\*

<sup>13</sup> Pipis inlisyacho diácono carga pï-maypitapis amatar alli ricashami canga. Tayta Jesucristumanpis sumajmi yäraconga.\*

### *Pablo imapaj cay cartata apachishanpis*

<sup>14</sup> Timoteo, shamuyta munaycarpis rimëroga cay cartatami apachicamö.

<sup>15</sup> Juclla mana shamuptë-imagä cay cartacho niycänami Tayta Diosman yäraojcuna imano alli cawananpaj cashantapis. Noganchëga cawaycaj Diospa wamranmi caycanchi. Chaynöpis noganchimi rasun cajta niycanchi. Llutancunata

---

\* **3:11** Waquin yarpan diaconucunapa warminpaj rimaycashanta. Waquinna yarpan diaconisapaj rimaycashanta (ricay Rom. 16.1). \* **3:12** Hech. 20.4; Efe. 6.21-22; Col. 4.7-8;

2Tim. 4.12 \* **3:13** Hech. 18.24; 1Cor. 16.12



Tayta Diosninchipaj rimaptinpis rasun cajta tantiyachinanchipämi caycanchi.

<sup>16</sup> Llapanchimi musyanchi Jesucristupa willacuynin llapanpitapis mas alli cashanta.

Jesucristoga runami yuriran.

Wañuptinna Espíritu Santu cawarachimuran.

Anjilcunapis ricashpan aduraran.

Willacuynenga maychöpis willacusha caran.

May-chaychöpis paymanmi yäracuran.

Syëلمان cutirname Tayta Diospa ñaupanman chararan.

## 4

### *Llutan yachachicojcuna yurimunanpaj cashan*

<sup>1</sup> Espíritu Santumi musyachimanchi ushanan junajcunachöga waquin runacuna Jesucristuta chasquicurcurpis llutan yachachicojcunata chasquinanpaj cashanta. Chay llutan yachachicojcunaga Satanás munashantami yachachengapaj.

<sup>2</sup> Paycunaga llullacushpanmi ishca cära canga. Chaymi llutancunata yachachirpis mana imapis gocongachu.

<sup>3</sup> Chay runacunaga michan majachacänantapis, waquin micuyta micunantapis. Chay micuycunataga Tayta Dios camaran agradësicurcur micunanchipämi.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchicami camashancunaga llapanpis allimi.\* Imatapis manami wasguipashwanchu. Llapantapis Tayta Diosninchita agradësicurcur micushwanmi.

---

\* **4:4** Gén. 1.31

<sup>5</sup> Llapan camashan alli cashantaga Tayta Diosninchipa palabbranchömi musyachimanchi. Payta mañacur agradësicushanchipitami lllapanpis allina caycan.

*Jesucristo munashanno Timoteo yachachinanjapaj cashan*

<sup>6</sup> Chay nishäcunata ermänuacunata sumaj yachacherga Taytanchi Jesucristupa alli sirbejninmi canquipaj. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta yachacorga, y alli yachachicuycunata wiyacorga alli micuyta micushanömi canquipaj.

<sup>7</sup> Ama chasquipaychu runacuna llutanta yachachishancunataga. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi munashanno waran-waran goyay.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi munashanno goyayga mas allimi caycan físicata rurashanchipitapis. Física rurayga cay pachacho cawashanchëcamallami alli caycan. Tayta Diosninchi munashanno goyaymi ichanga cay pachacho y syëluchöpis alli cawananchipaj caycan.

<sup>9</sup> Chay nishäcunaga rasunpami. Chaytaga lllapan riguinman.

<sup>10</sup> Cawaj Tayta Diosninchiman yäracurmi imano ñacarpis pay munashanno imaypis cawaycanchi. May-chaychöpis willacuyninta willacuycanchi Jesucristuta pï-maypis chasquicunanpaj. Payman yäracuptenga pï-maytapis Tayta Diosninchi salbangami.

<sup>11</sup> Chay nishäcunataga sumaj willapay, yachachiy.

12 «Manaräpis mayur runa caycar ¿imanöpataj Timoteo yachachimäshun?» nir runacuna niptin-pis ama cäsupaychu. Chaypa ruquenga allı shimillayquipa pı-maytapis parlapay, juchata mana ruraypa caway, runa-masiquita cuyapay, y Tayta Diosninchıman imaypis yäracuy. Chayno allı caway ari llapan ricacunanpaj.

13 Chayamunäcama Tayta Diosninchıpa palabrantı lıguıpar yachachiy shacyächiy.

14 Chay llapan ruranayquipaj cajcunata ruranqui. Mayur ermänućuna umayquıman maquina churaycur mañacuycaptinmi Tayta Dios niran munashanta ruranayquipaj cajcunata gamta musyachishunayquipaj.

15 Chay nishäćunata mana gongaypa ruray. Yachachishänölla allı cawashayquita ricashushpayquimi runacuna tantiyanga Tayta Diosninchı munashanno cawaycashayquita.

16 Gamga allıta rurar cawanquıman. Cuydä llutanta yachachinquıman. Rasun cajllata yachachir Tayta Diosninchı munashannölla caway. Chayno cawarga quiquiquıpis y yachachishayquita chasquicojćunapis salbaćngami.

## 5

### *Ermänućunawan allı rıcanacunanpaj cashan*

1 Mayurćunataga ama ollgöpaychu. Chaypa ruquenga taytayquitano rispitar allı shimillayquipa tantiyachiy. Mösucunatapis wauguiquitano allı shimillayquipa tantiyachiy.

<sup>2</sup> Chacwancunatapis mamayquitano rispishaypayqui alli shimillayquipa tantiyachiy. Jipashcunatapis pañiquitano rispétuwan ricay.

*Biyüdacunata alli ricananpaj cashan*

<sup>3</sup> Famillyaynaj caj biyüdacunataga yanapayllapa.

<sup>4</sup> Famillyayoj biyüdata ichanga wawancuna, willcancuna yanapächun. Ama gongachunchu cuyar imano uywashantapis. Mamanta, chachanta cuyar yanapaptinmi Tayta Diosninchi cushicun.

<sup>5</sup> Famillyaynaj biyüdacunaga pñinpis mana captinmi Tayta Diosman yäracun, pagasta junajtapis payta mañacun.

<sup>6</sup> Quiquin munashallanta ruraj biyüdacunami ichanga mana cawanchu Tayta Dios munashannöga. Tayta Diosman mana yarparmi wañusha-japuyna caycan.

<sup>7</sup> Biyüdapa famillyancunata sumaj yachachiy yanapänanpaj chaynöpa pipis paycunata mana jamurpänanpaj.

<sup>8</sup> Pipis chachanta, famillyanta mana yanaparga manami Tayta Diosninchi munashannöchu goyaycan. Tayta Diosman mana yäraojcunapitapis mas piyurmi caycan.

<sup>9</sup> Yanapänanpaj caj biyüdacunapa jutintaga apuntanqui sojta chunca (60) watayojpita janaman cajllata. Chaynöpis canman juc runallawan goyasha cajcuna.

<sup>10</sup> Chaynöpis canman allita rurashanpita alli ricasha cajcuna: wamrancunata sumaj uywasha cajcuna, wasinman chayajcunata pachächisha cajcuna, ermänucunata yanapasha cajcuna,

ñacajcunata yanapasha cajcuna, llapanchöpis allita rurasha cajcunalla.

<sup>11</sup> Jipash biyüdacunataga yanapänayquipaj ama apuntanquichu. Paycunaga jipash carmi Jesucristuta sirbinanpa ruquin yapapacuyta munanman.

<sup>12</sup> Yapapacorga Jesucristuta aunishantapis mana cumlir juchayojmi ricacun.

<sup>13</sup> Nircurpis wasincho ruraynincunata cachaycur wasincaylla purin runapa washanta rimar, runapa bídanta ashir.

<sup>14</sup> Chaymi jipashllaraj caj biyüdacunaga machacanman, wawayoj canman, wasi ruraynincunacho goyächun. Chayno captinmi contranchi cajcunaga mana jamurpämäshunnachu.

<sup>15</sup> Chayno niycä waquin biyüdacuna Tayta Jesucristuman yäracuycashanta cachaycur Satanás munashannöna puriycashanpitami.

<sup>16</sup> Ermänucunaga quiquincunami yanapänan famillyan biyüda cajcunata. Chaynöpami ermänucuna shuntashanga aypanga famillyaynaj biyüdacunata yanapänanpaj.

### *Mayurcunata alli ricananpaj cashan*

<sup>17</sup> Inlisyacho alli mandaj mayur ermänucuna cajtaga rispëtuwan ricanman y päganman. Pägasha y mas rispitaraj canman chay mayur ermänucunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacoj y yachachej cäga.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchipa palabbranchöpis nin: «Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama

aruchinquichu.»\* Mastapis nin: «Arupacojcnuga arushanpita pägunta chasquinanmi»\* nir.

19 Mandaj mayur ermänupaj juc runalla jitapaptenga ninqui ishcaj u quimsaj testigucunata pushamunanpäraj. Testigucunata mana apamuptenga ama cäsupanquichu.\*

20 Maygan mayur ermänupis jucha ruraycashanta mana cachariptenga lapanpa ñaupancho piñacuy waquinpis manchacur juchata mana rurananpaj.

21 Tayta Diosninchi, wamran Jesucristo y anjilcunapis wiyaycaptinmi gamta nē: Pipapis faburnin mana jatariypa chay nishänölla llapantapis sumaj ruray.

22 Mayur ermänu cananpaj jucllaga ama pimanpis maquiquita churaychu. Sumajraj musyapay imano goyashantapis. Juchata ruraycajta churarga gampis juchayojmi ricacunquipaj. Quiquiquipis Tayta Diosninchi munashannölla caway ari.

23 Pacha nanaywan jinalla gueshyarga yaculata upunayquipa ruquin jampillapaj bñutapis upuy.

24 Waquin runacunapa juchanga manaräpis mayacachaptillannami mayacan. Waquinpa juchanmi ichanga unaytaraj mayacan.

25 Alli rurashancunapis waquinpaga jucllami musyacan. Waquinpanami ichanga unaytaraj musyacan.

---

\* 5:18 Deut. 25.4 \* 5:18 Mat. 10.10; Luc. 10.7 \* 5:19 Deut. 17.6; 19.15

## 6

### *Patrunninta alli ricananpaj cashan*

<sup>1</sup> Uywayga patrunninta sumaj rispitchun. Chaynöpami Tayta Diosninchipaj y willacuyninpäpis llutanta pipis mana rimangachu.

<sup>2</sup> Patrunnin ermänu-masin captinpis sumaj rispitchun. «Payga ermänu-masëmi» nir ama manacajman churachunchu. Ermänu-masin caycaptenga cuyanacur masraj sirbichunpis. Chayno nishätaga yachachir sumaj willapay ari.

### *Charashallanwan cuntintacunanpaj cashan*

<sup>3</sup> Taytanchi Jesucristupa alli willacuynenga Pay munashanno cawananchipämi yachachimanchi. Llutana yachachicojcuna yachachishanmi ichanga mana tincunchu.

<sup>4</sup> Paycunaga imatapis manami musyanchu. Quiquillanpämi yachaj-tucun. Gueshyayashajapuy rimanacuyllacho caycan. Chaypitami chiquinacun, ashllinacun, jucnin-jucninpis mana yäracunacunchu, mana allita yarpapänacun,

<sup>5</sup> quiquin-pura rimanacun, pillyan. Paycunaga rasun cajta mana musyarmi jucha rurayllacho arun. Tayta Diospa jutintapis parlan ricuyayta munallarmi. [Paycunawanga ama shuntacaypischu.]

<sup>6</sup> Alli goyayga manami ricu caychörächu caycan. Chaypa ruquenga ricu carpis, pobri carpis Tayta Diosninchin munashanno goyaymi mas alliga.

<sup>7</sup> Jinayllami yurishcanchi. Wañurpis jinayllami aywacushun.\*

<sup>8</sup> Chayno caycaptenga nistashanchicunata Tayta Dios camaripämashanchiwan cushisha goyashun.

---

\* 6:7 Job 1.21; Sal. 49.17; Ecl. 5.15

<sup>9</sup> Rïcu cayllata ashejcunaga llutan ruraymanmi chayan. Nircorga llutan ruraycunapita llojshiyta manami camäpacunnachu. Chayno carnami pasaypa ñacayman chayanga.

<sup>10</sup> Fiyupa guellayta cuyaywanmi llapan jucha ruraycunapis shamun.\* Waquin ermänuacunapis riquësacunapaj yargaj caywanmi Tayta Diospita witicurisha. Chaynöpami fiyupa ñacayman chayasha.

*Timoteota shacyächishan*

<sup>11</sup> Timoteo, gamga Tayta Diosta sirbejni canqui. Llapan mana alli ruraycunapita witicuy; Tayta Diosninchi munashallanta ruray; payllaman yäracuy; cuyapäcuy; pasinsacuy; ama allitucuychu.

<sup>12</sup> Guërracho suldärucuna mana gueshpiypa pilyashanno gampis mana yamacaypa Tayta Dios munashannömi goyänayqui. Paypa ñaupancho imaycamapis cawanayquipämi Tayta Diosninchi acrashurayqui. Chay cawayta chasquishcanqui ermänuacunapa ñaupancho Jesucristo munashanno imaypis cawanayquipaj cashanta aunirmi. Chaytaga mana gongaypa yarparay ari.

<sup>13</sup> Ama gongaychu Jesucristupis wañunancama Tayta Diosninchi munashanno cawashanta. Wañuchinanpaj cashanta musyaycarpis Poncio Pilatupa ñaupancho mana manchacuypami rasun cajta niran.\* Chaymi llapantapis cawachej Tayta Diosninchi y wamran Jesucristupis ricaycämaptinchi gamta në:

---

\* **6:10** Heb. 13.5      \* **6:13** Juan 18.37



14 Tayta Diosninchi imapaj churashushayquitapis llapanta cumliy. Chaynöpami Tayta Dios munashanno cawanquipaj Taytanchi Jesucristo cutimunancama.

15 Timpu chayamuptinnaga Taytanchi Jesucristuta illajpitami Tayta Diosninchi cay pachaman cachamongapaj. Payga raycunapa Rayninmi caycan, mandajcunapa mandajninmi caycan.

16 Payga imaycamapis cawajmi caycan. Payga ñawitapis fiyupa pengachej achquichömi caycan.\* Paytaga pipis manami ricashachu ni ricaytapis manami camäpacunchu. ¡May-chaychöpis llapan runacuna payta alabaycüllächun! ¡Paypa maquincho llapan runacunapis caycüllächun! ¡Amén!

17 Rïcu cajcunata ninqui rïcu carpis mana alli-tucunanpaj ni ima-aycanmanpis mana yäracunanpaj. Chay riquësanpis ni ima-aycanpis ushacajllami. Chaypa ruquenga yäracuchun Tayta Diosllaman. Paymi ima-aycatapis noganchipaj cananpaj gomanchi, chaynöpana cushisha cawananchipaj.

18 Chay rïcucunata ninqui imaypis alli cajllata rurananpaj, ima-aycanpis cashanpita waquin runacunata yanapänanpaj.

19 Chayno Tayta Diosninchiman yäracur allicunata rurarmi mana ushacaj cawayta tarenga. Cay pachachöpis alli goyangapaj.

### *Carta ushanan*

20 Timoteo, imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Ama cäsupaychu llutan

---

\* 6:16 Sal. 104.2

yachachicojcunataga. Chay runacunaga  
yachaj cashanta yarparpis yachaj-tucur  
manacajcunallatami yachachin.

<sup>21</sup> Waquenga chayno llutanta yachachis-  
hanta chasquiparmi Tayta Diosninchïman  
yäracuycashanpita witicusha.

Gamta y gamwan caycajcunatapis Tayta Dios-  
ninchi yanapayculläshunqui. [Amén.]

## **Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

### **The New Testament**

in Quechua, Huallaga Huánuco

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85